"Agents Of Japanese Imperialism" Next Sekigun Targets, Say Leaders.

TOKYO. — Having captured the imaginations of a large segment of disgruntled Japanese youth with such past exploits as the 1971 massacre at Lod Airport in Israel, the bombing of the Mitsubishi Heavy Industries Building in Tokyo and the recent invasions of foreign embassies around the globe, the purported leader of the Sekigun (Japanese Red Army) has surfaced in the Mideast to publicly express her group's willingness to accept recruits from Japan, and to give warning that foreign offices of Japanese companies will be the Red Army's foremost targets in the future.

First, said Sekigun "inspiration and leader" Fusako Shigenobu, a prospective Sekigun recruit should buy a one-way ticket out of Japan.

"Within a month, if you make your feeling known, we will contact you. We have that kind of network everywhere," said the 30-year old widow of Lod Airport terrorist Takeshi Okudaira.

In a recent rare interview granted by Ms. Shigenobu to a major Japanese newspaper, Shigenobu outlined the future plans of her organization. The main target of the Sekiguln now seems to be "Japanese Imperialism." Commenting from "somewhere in the Mideast," Ms. Shigenobu told a Yomiuri Shimbun reporter that Sekigun energy would be directed at attacks on "agents" of Japan: embassies, Japan Air Lines' offices and trading company offices abroad.

"We intend to recruit young people who have lost hope in living — lost hope in their families, in society. We want to get their explosive energy," said Shigenobu.

The Sekigun leader said her group's major goal was to incite "simultaneous world revolution."

Recently, the Sekigun culminated their latest global escapade as their Malaysian hostage-for-prisoner trade succeeded in freeing two imprisoned Sekigun members when their commandeered Japan Air Lines' jet landed in Tripoli, Libya.

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXXIX — 63 FRIDAY, AUGUST 22, 1975 Toronto, Ont.

High Prices Hurt Okinawa Expo

By NAOKI USUI

MOTOBU. — Some visitors to the International Ocean Expo '75 on Okinawa fear the high prices of food and lodging will leave them hungry. Some Okinawans fear they will keep tourists from ever returning.

In and around the 250-acre site of the ocean fair, which opened recently for a six-month run and expected 2 million or more visitors, local observers say food and hotel prices have shot up 70 to 100 per cent in the last month. No official figures are available but the Okinawa Development Agency has been investigating.

Some prices for common items include 500 yen ($1.70) for a plate of curry rice, compared with 300 yen ($1.03) in Tokyo; 400 yen ($1.36) for a noodle lunch, compared with 200 yen (68¢) in Tokyo; and 200 yen for a small bottle of milk, compared with 60 yen(20¢) in Tokyo.

"We decided to have only two meals a day because the food prices inside the Expo site are simply out of our budget and these restaurants are the only places where we can have meals," complained one of two young woman tourists from Japan's mainland.

An average Western-style single hotel room costs at least 8000 yen ($27) a night without meals. With two meals which Japanese hotels usually provide, an overnight stay costs at least 12,000 yen ($40) a person.

"I'm paying 12,000 yen a day for a room near the site which has no telephone and no bathroom and plenty of bugs. Buldozers are still finishing part of the construction. The hotel laundry does not accept my underwear and socks because they say Okinawa laundries don't wash items like that," said an outraged tourist from Tokyo.

Expo was expected to serve as a "springboard" for the tourist industry on this subtropical island, 1000 mile southwest of Tokyo. More than 700 million yen ($2.3 billion) has been invested in connection with the fair and mainland and local businessmen have rushed to build hotels.

Okinawa now has 42,000 hotel beds, concentrated in the central and southern parts of the 80-mile long island, Expo officials said. Many of them are prefabricated buildings, completed days before the Expo started.

Many of the new hotels are expected to have to close after the Expo when there are no more fair visitors to serve.

As for the high prices on the Expo site, Expo Association officials theoretically have the authority to force businessmen to keep prices at "reasonable levels."

Officials said so far none of the restaurant owners on the site of contract hotels have been warned and "It's pretty difficult to decide whether one price is reasonable or not. We can't say 300 yen juice is okay and but 301 yen juice is outrageous."

"Personally, I admit all the prices here are ridiculous, "one official added.

A local journalist commented: "My biggest worry is that such inflation will keep tourists away from Okinawa after the Expo ends. Tourists are getting pretty bad impressions from Okinawa because of high prices and poor service as well as from the hot, humid weather.

"And if we should fail to establish tourism as a stable industry. Okinawans will not be able to catch up with the economic levels of the mainland."

Japan Stamp To Commemorate Royal Visit To U.S.

TOKYO. — The Japan Postal and Communication Ministry will put on sale two types of 20 yen postage stamps on Oct. 14 to commemorate the visit of Emperor Hirohito and Empress Nagako to the United States.

The imperial court is scheduled to leave Japan on Oct. 1 for the two-week American trip.

Design on one stamp will be cherry blossoms superimposed on the Stars and Stripes. The other will be American dogwood blossoms on the Japanese flag.

Grant For Visiting U.S. Nisei Professor

OTTAWA. — The Minister responsible for Multiculturalism, the Honorable John Munro, recently announced a grant of $24,000 to the University of Victoria for the academic year 1975-76 under multiculturalism's Visiting Professors Program.

The Grant will be used to obtain the services of Professor G.K. Hirabayashi, a sociologist, who will lecture at the university for nine months.

The Visiting Professors Program is designed to promote and encourage studies and research in fields related to Canada's ethnic diversity and to multiculturalism.

Jpnz. Oarsmen Take Strange Sea Voyage

TOKYO. — A Japanese replica of an ancient small seagoing ship arrived in Tsushima, northwest of Kyushu, on July 23 after rowing 34 days to "trace a third century sea route from Korea to Japan."

The 3.9-ton Yaseigo (Primitive), carrying 20 oarsmen and scientists, left Inchon, South Korea on June 20 for Japan along seas off southwestern Korea on a joint expedition dubbed the "Road to Yamatai," a country believed to have existed in northwestern Kyushu around the third century.

During its crossing of the Korea Strait, the Yaseigo was towed by a pilot ship because of rough seas, failing in its original plan to complete the journey by rowing.

The ship was scheduled to leave Tsushima for Hakata in northern Kyushu recently.

Japanese Team Will Check Health Of Ontario Indians

By DAVII QUINTNER

KENORA. — Seven Japanese scientists arrived in Kenora recently to begin testing Ontario Indians whom they claim are potential victims of crippling mercury poisoning.

The Japanese team, five men and two women, hope to focus federal and provincial attention on the plight of Indians on the Grassy Narrows and White Dog reserves, where fishing has been ruined by mercury-laden effluent from a chemical plant.

The scientists say that, while health authorities in Canada show some belated concern, there is no concerted effort to help the Indians.

Experience in working with mercury poison cases in two Japanese communities has given them an insight to problems which have not been adequately recognized in Canada, the scientists say.

LED BY ECONOMIST

Koichi Miyamoto, an economist, leads the Japanese team, which is attached to the pollution-probing Institute of Statistical Studies, Tokyo.

The Japanese will meet Kenora-area doctors, hospital workers and coroners to show a film of the effects of mercury poisoning and instruct them in diagnostic techniques.

The scientists flew to Kenora from Winnipeg after arriving from Japan.

Last month the Japanese acted as hosts to Indians from the Kenora-area reserves in Minamata, the southern Japanese fishing town where more than 100 people have died from mercury poisoning since 1956.

More than 700 people in Minamata are crippled and 3,000 others are awaiting diagnosis of possible mercury poisoning.

COURT ORDER

Under a Japanese court order, all verifiable cases will receive compensation of about $60,000 each.

In each case, the victim was found to have eaten fish caught in the polluted bay.

Ontario and federal medical authorities say that after several years of testing at the reserves, no verifiable case of mercury poisoning has been found.

However, the Indians claim that many among them are exhibiting symptoms of mercury poisoning.

Officals admit fish caught in the English-Wabigoon River systems contain levels of mercury unsafe for human consumption.

Freezers have been installed at the reserves and fish caught in lakes judged safe are kept in them for the Indians' consumptions.

Canada Asks Japan Aid On Oil Sands

TOKYO. — Canada has asked Japan for its co-operation in developing Canadian tar-sand petroleum reserves, Toshio Komoto, Japanese international trade and industry minister, said recently.

Komoto told a news conference the request came from Canadian delegates, including External Minister Allan MacEachen, to the two-day, Canada-Japan ministerial committee meeting which ended recently.

However, the Japanese minister said his country called for Canadian guarantees on the supply of energy resources coming from the joint development so that Japan can import them on a stable basis.

Komoto said the Canadian delegates had asked Japan to buy more manufactured goods from Canada in order to increase their export share from the present 2.7 per cent of the total exports to Japan.

The rest of Canada's exports to Japan are mostly primary products.

The Canadians also told their Japanese counterparts that Canada could offer a heavy-water nuclear power reactor, dubbed "Candu", STOL (short take-off and landing) aircraft and auto parts to Japan, he said.

New Japanese Canadians Learning English Language

By YASUKO

VANCOUVER. — When we learn other languages, we come across many problems caused by the differences between our language and others. My language, Japanese, is different from English in many ways.

First of all, there are great differences in writing. Japanese do not have an alphabet like English. Instead we have 48 letters arranged in order. Those 48 letters are phonetic characters but were created by our ancestors. Bsides them we also use numerous Chinese characters that old Japanese borrowed a long long time ago. Chinese characters are not phonetic but semantic, so they have meanings themselves. The Chinese might guess some of the me nings of Japanese sentences from several Chinese characters. But we usually use 3 types of characters mixed to make our sentences more good looking.

Children have to memorise one type of 48 letters in the first grade of elementary school. Grade One children write sentences all in one type of character at first. They gradually come to use 3 types of characters freely and nicely mixed.

Another difference in writing is the way of writing. We write English horizontaly but we write Japanese vertically. We also write Japanese horizontally from left to right like English, but the essential way of writing Japanese is the vertical one. Therefore, when we start to learn English or other languages, we have to remember the alphabet and have to learn how to spell.

Next we can also find big differences in speaking. The biggest problem is pronounciation. There are a lot of English consonants which we don't have in Japanese such as f, v, l and r. It is quite difficult for Japanese people to make and hear these sounds.

Then we have to think about the differences of structure. The biggest difference from English is the position of the verb. We put verbs at the end of sentences. And the idea of tense is not the same as English.

The problem which I always have is the way of answering questions. Sometimes it is difficult for me to choose "Yes" or "No" in my answer. Suppose someone says to me "It's not raining, is it". If it is not raining, I have to say "No, it isn't". But I find myself wanting to say "Yes, it is" even though I mean "No, it's not raining". I say "Yes" in the sense of "You are right". Or when someone says to me "Don't be late" I can easily reply "Yes" in the sense of "OK" or "Yes", I'll obey You" not "No, I won't be late". In Japanese when we recognize other's ideas as true or accept them, we always use the same kind of affirmative world like "Yes, it's not raining" or "Yes, I won't be late".

There are more problems, and it does take time to solve them. But I think it helps us in learning languages to know the differences between our own language and the other one. The more languages we learn, the easier we can understand them. I want to learn more languages!

Advice To Visitors To Jpn.: Bring Lots Of Money

By BILL HOSOKAWA

TOKYO. — For some reason the signals got crossed up and there was no friendly face in the throng outside the customs area at Haneda Airport waiting to welcome me to Japan and escort me to hotel. Oh, wlel, I'd been on my own for most of my life and it would be no problem to load the luggage into a cab and head for town.

The only problem was that I had neglected to change some dollars into yen. The money-changing counter was somewhere inside the building and the luggage, including a case of pineapples and a box of papayas that Jim Yoshida has insisted I take along, were on the sidewalk outside. And there were signs that said plainly in "hiragana" which I could read warning the public to beware of pickpockets.

Finally I took a chance on the innate honesty of the Japanese, left my stuff unattended, and hurried back into the terminal to get $20 changed into something less than 6,000 yen. When I got back, the suitcase, pineapples and papaya were just where I left them.

It was a good thing I had converted a $20 bill, for almost a third of it went to pay the cabfare to the Pacific Hotel, which is only about two-thirds of the way into downtown Tokyo. That was my first exposure to the way prices have become inflated since we were here a year and a half ago. Taxi fares have nearly doubled, reflecting the cruel pressure of the petroleum crunch.

Tokyo, of course, has an excellent mass transit system, but it takes a bit of figuring out and even the natives are unfamiliar with the routes outside their usual routes of travel. First stop next morning was the Azabu area, near the American Embassy where the steel skeleton of a nw building is rising. My friend Prof. Kaname Saruya pulled out a subway map to see whether he could chart a course for me to follow. After a while he decided it was impossible to get there from here and he folded the map, complaining that almost every year a new subway line seems to open in Tokyo. We agreed that since I had only one day in Japan to do all the things that needed to be done, it would be wiser to take a cab regardless of the cost.

In the course of the day I walked through a food market. There seemed to be no shortage of anything but the prices were eye-popping. A few morsels of fileted fish sashimi on a little plastic tray seemed to cost four and five times as much as a similar amount of fish at Frank Torizawa's Granada market back home in Denver. The price of beef was even more staggering easily ten times as high for similar cuts in a Denver supermarket.

How do the Japanese people manage to eat with the price of fish and meat being so high Apparently the answer is that they don't get it very often. A Japanese government official who had been stationed in the U.S. for several years said one of he big adjustments after returning to the homeland is getting used to a diet which does not include steak several times a week.

Yet, in many circles there seems to be no shortage of money. Mike Emizawa, assistant manager of Trader Vic's in the Nw Otani Hotel, took me past a lounge where he said with some horror that one cup of coffee-no-refills-was $2.50. The place was packed. Mike also admitted Trader Vic's prices aren't cheap, but the place has been doing considerably more business than was anticipated when it was opened less than a year ago.

One of the fellows at the Dentsu Advertising agency, which incidentally is the world's largest, said the income of professionals in Japan was just about on a par with the money that men in similar positions make elsewhere in the world. But because the cost of living is so high in Japan, they don't enjoy the same standard of living as their counterparts. Looking out the window of the handsome Dentsu highrise building, he said land in the neighborhood is valued at $15,000 per tsubo, which is about six feet square — 36 square feet.

I could only whistle in amazement.

The New Canadian
A member of Ethnic Press Association of Ontario
Second Class mail No. D-0644
T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA English Section Editor
KEN MORI Japanese Section Editor
479 QUEEN ST. WEST Toronto, Ont. M5V-2A1
366-5066

CLASSIFIED

Help Wanted

CLERK-typist for office, good in figures and English. Phone 766-7243 (Toronto).

COUNTER girl for dry cleaning plant, full or part time. Apply Apex Cleaners, 3319 Bathurst Street, Toronto, 787-5801.

NIPPONIA Home requires Bilingual Assistant Superintendent with understanding of elderly People. For further information contact Toyoshi Hiramatsu, 68, Cronin Dr. Islington Ont. 622-4031.

JEWELLER sales personnel required. Experienced preferred. Flexible hours. Please send resume to Katsuyama Jewellers, 909 York Mills Road, Don Mills, Ont. M3B 1Y4.

BUS. 961-7715
RES. 429-6206
ERNEST JOMORI
Chartered Accountant
Suite 2306
2 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONT.

Auto-Fire-Life
All Forms Of
INSURANCE
Consult
KIYO TAMURA
Bus: 449-9891
Home: 759-8317

JUNN KASHINO
CHARTERED ACCOUNTANT
3261 Lakeshore Blvd. W.
Toronto, Ont. M8V-1A6
Phone 252-3513

JNT Auto Service
2239 Bloor St. West
(At Runnymede) Toronto
Phone 766-4292
OPERATED BY
NAMIKI & TANOUYE

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 924-1303
328 Queen St. W.
Phone 863-9519
Toronto
Closed On Mondays

Use New Canadian Ads For Best Results

Paul K. Asada, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropractic"
728A St. Clair Ave. West
(½ block West of Christie)
TORONTO
651-8060 Res. 621-1969

Buy and Sell Your Home Through
TOM OMURA
MELL REAL ESTATE Ltd.
2005 Lawrence Ave. East
Scarboro, Ont.
757-6164

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
488-4654 — 481-8806
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.,
Toronto

KIMURA & CABSBY
LAW OFFICE
3601 Lawrence Ave. East
Scarborough, Ontario.
Telephone: 439-4500

SANDOWN MARKET
JAPANESE FOOD STORE
RICE and CHINA WARE SALES
221 Kennedy Road, Scarboro
Tel 261-7040 Free Delivery
OPEN SEVEN DAYS WEEK

OSCAR'S SPORT SHOP
TENNIS, FISHING & ADIDAS
1201 Bloor Street West
Toronto, Ont.
533-4207

GROUP TOURS TO JAPAN

Departures	Periods
SEP. 30	4 — Weeks
NOV. 01	4 — Weeks
NOV. 15	4 — Weeks
DEC. 13	5 — Weeks
DEC. 27	4 — Weeks

K. Iwata Travel Service
Vancouver
254-5101
1115 East Hastings St.
Vancouver 6, B.C.
Toronto
860-1201
142 SPADINA AVE.

Personal Notes Across Canada

Births

HAMILTON, Ont. — Mrs. Masuyo Kawamoto wishes to announce a change in address to: 21 Ben Lomond, Apartment 1004, Hamilton, Ontario L8V 2T1, phone 385-6324 (Toronto).

CARD OF THANKS

We wish to express our gratitude to our many friends and relatives for their assistance, cards, hana kyo, floral tributes, and telegrams during our recent bereavement of our beloved mother, grandmother, and great grandmother Kume Yoshida of Toronto, Ontario.

Mr. & Mrs. Shigeyuki Edward Yoshida
Mr. & Mrs. Totaro Irie
Mr. & Mrs. Usuburo Sawa
Mrs. Yachiko Sonoda
Mr. & Mrs. Tokio Yoshida
Mr. & Mrs. Kumeo Yoshida
Mr. & Mrs. Noriyuki Harry Yoshida
Grandchildren & Great Grandchildren

INSURANCE
Gertrude Urabe
181 Eglinton Ave. East
Suite 201
Toronto, Ont. M4P 1J9
Phone 485-5087
Home 449-9293

Obituaries

MIYASAKI

WINNIPEG, Man. — Saijiro Miyasaki, 89, passed away on July 19, 1975. Funeral service was held at the Manitoba Buddhist Church with the Rev. Gojo officiating. Cremation followed.

• • •

YAKASHIRO

BRADNER, B.C. — Mrs. Katsuyo Yakashiro, 41, beloved wife of Roy Yakashiro, passed away on July 2, 1975 at St. Paul Hospital in Vancouver, B.C. Funeral service was held at Abbotsford United Church with the Rev. Gordon Imai officiating.

• • •

BABA

TORONTO. — Mr. Teijiro Baba, beloved husband of the late Hatsu Baba, passed away on August 7th, 1975 at St. Michael's Hospital. Dear father of Sam, Tatsuo, Hideo, Tom, George, Harold, Gerry, Kim (Mrs. M. Inouye), Gloria (Mrs. S. Fujimoto), Margaret (Mrs. S. Tanaka). Also survived by 13 grandchildren and 2 great-grandchildren. Funeral service at Toronto Buddhist Church on August 10, 1975. Interment St. James Cemetery.

• • •

AKAYE

TORONTO. — Dr. H. Robert Akaye, 56, first Nisei dentist to practice in Toronto, passed away on August 14, 1975 at North York General Hospital. Beloved husband of Jeanne Akaye; son of Mrs. Katsumyo Akaye and the late Shigetaro Akaye; dear father of Robert E., Dr. M.B. Akaye, Linda, Julia; brother of Takako Konishi and Sadie Henmi. Earle Elliott Funeral Home. Service at Toronto Buddhist Church on August 16th. Cremation Prospect Cemetery.

Another Jpnz. Fad Passes

By BOB HORIGUCHI

TOKYO. — Another fad that has come and gone is that of fungus tea.

Sakae Muramatsu attempted to cash in on the popularity of a tea fungus that produces a liquid touted to be a cure-all. He started producing it on an industrial scale, bottled it and sold it, reports the Shukan Gendai.

He promoted his product through the members of a group he organized for the purpose. For Y2,000 they were given a bottle of the fungus, with instructions on how to extract its liquid, in addition to the privilege of being able to buy at a 20 per cent discount both comfrey toan and ginseng.

Launched in March of this year, the group expanded to about 1,000 members. Then, the tea fungus bubbles burst.

Newspaper reports that the liquid it produced could be harmful because of bacterial contamination killed the boom almost overnight. Muramatsu was left with 10,000 bottless he had ordered to pack the fungus.

A manufacturer of Buddhist religious ornaments, who runs a mushroom nursery on the side, Muramatsu has taken his setback philosophically, according to the magazine.

For this is not the first time that this same fungus has caused him financial loss.

He was introduced to it three years ago by Dr. Taiichi Asami, a former professor at the Imperial University in Taipei, who had brought back a sample from the shores of Lake Baikal in Siberia.

At that time he was told it was a species of sweet water jelly fish.

Muramatsu started cultivating it experimentally in a 200 liter tank in his mushroom nursery. In a week's time, the fungus had grown to about 1 meter in diameter and to a thickness of 4 to 5 centimeters.

Out of curiosity, according to the weekly, Muramatsu tasted it, after dipping it in vinegar. He found it edible and decided to exploit. He named it "Volga Jelly fish" and bottled it to be eaten raw or deep fried. He also smoked it.

Hes efforts were a total failure. Muramatsu, according to the Shukan Gendai, once sought to sell his products to an inn. He was told that they could not feed their guests something they knew nothing about.

Muramatsu sought to recoup his earlier losses when the tea fungus fad spread early this year since he had the necessary seed, the equipment and the exprience needed to grow it.

It was another fiasco.

Dates And Doings

Jpnz-Can. Woman Art Work At CNE

TORONTO. — Art Rental Services of the Art Gallery of Ontario has mounted an exhibition of contemporary Canadian art at the Canadian National Exhibition.

On view in the Femisphere pavillion, the exhibition of paintings, prints and drawings is an all-woman show complementing the CNE's recognition of International Women's Year. Among the many well known artists represented is Japanese Canadian, Naoko Matsubara. Others are Florence Vale, Cathy Sennitt-Harbison, Christiano Pflug, Rita Letendre, K.M. Graham, Harriet Manore Carter, Barbara Hall, Nancy Keehn, and Joyce Wieland.

All the works are from the Art Rental Service collection and can be rented or purchased upon their return to the Gallery.

Femisphere, whose aim is to acquaint Canadians with the achievements of Canadian women through an audio-visual presentation, is situated southwest of the Horticultural Building and is open from 10 a.m. to 10 p.m. daily until the closing of the "Ex" September 1.

• • •

Registration For Kids Jpnz. School

TORONTO. — Have you ever wanted your child to learn Nihongo? Don't you think your child is entitled to an opportunity to become bilingual? How often have you heard of persons regretting the fact that they did not study the Japanese Language when they were young.

Just 3 hours every Saturday morning may mean the difference between a successful career in this competitive world and opportunity lost.

The Toronto Japanese Language School is commencing its new term on Saturday, September 6, 1975 from 9 a.m. at two locations: Downtown branch at Orde St. Public School (near College and McCaul) and the Scarborough branch at Wexford Collegiate (1176 Pharmacy Ave.)

Parents are urged to bring the children to either school on September 6, 1975 where registration will take place.

Additional information may be obtained from either Mr. Archie Nishihama (429-1695) or Mr. Doug Arai (279-3717)

— Toronto Japanese Language School

SMALL SHOE SIZES

LATEST STYLES
ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up
MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
Albert's Shoe Store
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

FURUYA
488 Dundas St. W.
Toronto 2B, Ont.
FURUYA TRADING
STORE [illegible]
It is the big picnic sale time at Furuya.
* Canned INARIZUSHI NO MOTO Simplest way of making delicious INARIZUSHI.
* Canned BENTO NO OKAZU All you need is a can opener.
* Canned SEKIHAN NO MOTO Fantastic for camping and picnic.
June lucky Prize no:
1st TY 8730
2nd Air-pot 8122
3rd Radio 6662
TRAVEL SERVICE
363-6855
TOURS TO JAPAN
Sept. 29 — one month
Oct. 4 — 4 weeks
Oct. 13 — 3 weeks
Dec. 19 — 3 weeks
* Now is the time to book your X'mas/New Year and winter break travel.
We sell all the ITC'S to Caribbean, Hawaii and Europe, so let us do the booking for you.

SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
Peter [illegible]
CITY-WIDE DELIVERY
TEL. [illegible]
[illegible] AVE. TORONTO

ALL-WAY ROOFING LIMITED.
C.R.C.A. — MEMBER — O.R.C.A.
FLAT ROOFING
SHINGLING
ALCAN ALUMINUM
SHEET METAL WORK
EAVESTROUGHING
STELCO STEEL
SIDING DEALER
421-3374 — TORONTO — 291-1673.
METRO LIC. B-124
NISEI OWNED.
"COVERING ONTARIO"

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
[illegible]
ONE HOUR [illegible] PARKING FOR
OUR [illegible] AT [illegible] LOT
PARKING LOT. (SOUTH OF [illegible] GARDENS)

INVITATION

The Japanese Canadian Cultural Centre invites you to hear SENATOR DANIEL K. INOUYE at its CENTENNIAL FUND DINNER to be held at the Centre, 123 Wynford Dr., Don Mills on Saturday, September 27, 1975.

COCKTAILS 6:30 p.m. DINNER 7:30

DANCING — DRESS OPTIONAL

ADMISSION: $50 per person. Students $25.

Tickets will be mailed upon receipt of cheque or money order. Send to: J.C. Cultural Centre, Box 191, 123 Wynford Drive, Don Mills, Ont., or call (416) 429-0676

Tennis "Boomu" in Japan

By BOB HORIGUCHI

TOKYO. — Tennis is booming again in Japan with big business fanning the fad.

According to the Japan Lawn Tennis Association, reports the Shukan Shincho, there are about 5,500,000 people practicing the sport today. And their number is increasing at a spectacular rate.

This trend, according to the weekly, developed when department stores began operating tennis schools, hiring well-known amateurs as coaches.

One such school, it says, runs three classes of 35 persons each on weekdays, and four classes on Saturdays and Sundays.

Would-be members of the prestigious Tokyo Lawn Tennis Club will have to wait for more than five years for admission. The club, with 450 members, charges a Y450,000 inititation fee.

Although there are more than 140 tennis clubs in Tokyo, all membership lists are full. It usually takes two to three months before a vacancy occurs.

A new club in the suburbs closed its membership list three months after opening.

Textile manufacturers are also cashing in on the boom, says the weekly. They are promoting not only apparel to wear on the courts but also sporty esembles for street wear.

Tennis first saw a wave of popularity some 20 years ago at the time of the engagement of Crown Prince Akihito to the Crown Princess, then Miss Michiko Shoda.

Their romance, it was widely reported at the time, had started on the tennis courts at Karuizawa.

Let's Speak Japanese

Saturday morning classes of the Toronto Japanese Language School will commence on September 6, 1975 at the following ocations:

(1) Orde St. Public School, 18 Orde St.

(2) Wexford Collegiate, 1176 Pharmacy Ave.

Registrations from beginners will be accepted on the same day. For additional information please contact eithor

Mr. Archie Nishihama (429-1695) or

Mr. Doug Arai (279-3717)

SHO MORI, C.L.U.

The Mutual Life of Canada is pleased to congratulate Mr. Sho Mori on ten years of fine service to his policyholders. Mr. Mori completed his Chartered Life Underwriter degree in 1972 and has qualified for the prestigeous Million Dollar Round Table. He was been the recipient of many of the Company's top Awards for performance and service.

Authentic Japanese Cuisine

富士

Open 7 days a week
769 Yonge St.
(at Bloor)
Free parking at rear
Reservations 923-7102-3

FUJI

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD
672 NO. 3 ROAD, RICHMOND, BRITISH COLUMBIA, CANADA

GROUP DEPARTURE TO JAPAN

DEPARTURES	RETURNS
Sept. 4	Oct. 1st
Sept. 20	Oct. 24
Oct. 2nd	Oct. 31
Oct. 16	Nov. 12

Fall Mexico Tour Oct. 17 to Oct. 31.

Japanese Canadian's Reno — San Francisco Kanko Tours Oct. 19 for a week.

Times Square Travel Centre Ltd.
672 No. 3 Rd. — Richmond, B.C.
1157 MELVILLE ST. VANCOUVER

THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

Nikko
japanese restaurant/tavern
Reservations: 366-2184
Seven Days A Week
480 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
COLOR T.V.
AND
Stereo Components
1965 MIDLAND AVE.
(ORIOLE PLAZA)
SCARBORO Phone 750-1542
Between Ellesmere & Lawrence Ave. East.
Repairs To All Makes

オンタリオ州は
慶祝する
多様文化祭り

オンタリオ州政府はオンタリオ・フオーク・アーツ・カンシル）オ州民藝理事会）の協力を得て，オンタリオ州は慶祝する"多様文化祭り"を提供することを再びといたします。このお祭りはオンタリオ州民の多様な文化的背景の豊富さを反映させるものです。

オンタリオ州政廳公園で

八月二十五日(月曜日)から八月三十日まで毎夜七時から十時まで

オンタリオプレースて

八月三十一日(日曜日)は終日行なわれます。

州内各地から——多様の文化社会を代表して——歌手・舞踊家・音楽家などの藝能者が多様文化祭りに公演いたします。あなたの家族を連れてピクニックをかね，これらの人々による興味ある公演番組を大いに楽しんで下さい。

Ministry of Culture & Recreation
Hon. Robert Welch, Minister
Malcolm Rowan, Deputy Minister

天氣晴朗なれど（一四二）

佐藤愛子

『私たちの門出じゃないの—ら青葉さんに電話をかけなそれくらい何よ、お金なら心配しないで。鞄にごっそり、預金通帳と株券持って来ているんだから……』

『でも、それはあなたのお金よ。私の分まであなたに出させるわけには行かないわ』

『何をいってるのよ、朝子さん。これから二人で力を合せて道反に踏み出す私たちじゃないの。このお金は二人のよりよき生活のために使うのよ』

『ヒロエさん、あなた、後悔しない？』

『後悔？　何を？』

『私の尻馬に乗って家を出ちゃったことよ』

『まあ、朝子さん、何をいうかと思ったら！　どうして私が後悔なんかするの！　これから私の新しい人生が始まるんじゃないの。ああ、私の前には自由と愛の花園が咲き乱れているわ？　私は蝶になるわ！　蝶になって舞うのよ！……ああ、身も軽々と、私は舞う——！』

ヒロエは又しても気分が高揚してオペラのプリマドンナ風になった。

『わかったわ、ヒロエさん食事に行っていらっしゃい。その間に明日からのこと、よく考えておくわ。』とにかく今日は衝動的に二人とも出て来てしまったんだから……』

『そうね。じゃ、私も食事をしながら考えるわ』

ヒロエは部屋を出て行きながらいった。

『そうそう、九時になったくちゃ……彼を呼んで私たちの前途のために祝杯を上げましょう。そうして朝子さんは私たちの幾のために祝って下さるのよ……』

ヒロエはチャリンチャリンとおもむろに廊下を遠去って行った。

ヒロエが食堂へ行ってしまうと、朝子は暫くぼんやりと大き過ぎるドンスのソファの中に腰かけていた。朝子はちらと部屋の隅の電話を見た。この電話だけが朝子と外界を繋ぐ唯一の連絡口である。朝子は人さし指が、自分の家の番號を廻そうとしてウズウズするのをやっと押えた。何のために家へ電話をかけるのか？

里心がついて帰りたくなっているわけではない。ただ、朝子の出て行った後の青木家がどんな様子になっているかを知りたいのだ。鐘介が心配しているか、していないか、坂部夫人はいるのか、いないのか、それだけを知りたい。それを知れば心落ちついて、新しい生活を踏み出せるが、今のままでは何となく落ち着きが悪くてすっきりせぬのである。

しかし朝子は我が家へかけることを思い止まって、青葉のアパートを呼び出してみた。その電話はアパートの電話ではなくて、どうやら青葉専用の電話らしい。信号音が呼んでいるが受話器は外れない。青葉はまだ朝子のために週刊流星との交渉にかかってくれているのだろうか。

——青葉さん……

朝子はそっとその名を舌の上で転がしてみた。ヒロエのいる間は、遠くへ行っているが、ヒロエがいなくなると、俄かにその人は近くにやってくる。その人がヒロエと近しい関係にあるらしいことを知っていてもその俤は近くにやって来るいや、知ったことによって尚のこと、朝子の中のその人の存在は重みを増したような気がするのだ。

結婚ご挨拶

小柳　宮子
辰巳　武ローイ

右両名儀、去る六月十四日バンクーバー佛教会に於て八鍵開教使司式のもとに結婚式を挙行いたしたことを知己友人の方々にお知らせ申し上げます。

なお若き両名に対し今後とも皆様のご指導とご交誼を賜わりたくお願い申し上げます。

略儀ながら紙上を以って右ご挨拶申し上げます。

一九七五年八月十五日

晩市　母　小柳　タキ
同　父　辰巳　栄一
　　母　　　　たつ

母　吉田くめ（九二才、山梨県出身）

儀、八月十日午前三時スカーボロ・ゼネラル病院にて地上での生涯を終えましたことを生前厚知の皆様にお知らせいたします。追って十一日エリオット葬儀社にて通夜を営み翌日午後八時よりト市日系人合同教会において岩井牧師司式の下に告別式を執行、翌朝マウント・プレザント墓地に埋葬致しました節はご多忙中にもかかわらず多数の皆様がご会葬下さいました上に過分なるお花料、ご供花、弔電などご厚情のほど誠に有難く遺族一同心より深謝致しております。なお故人生前中のご交誼をも合わせ略儀ながら紙上を借りて厚くお礼申し上げます。

トロント
長男　吉田　茂之（エディー）
妻　スミ
長女　入江　加奈子
夫　東太郎
次女　沢　千鶴子
夫　宇三郎
三女　國田　八千穂
次男　吉田　時夫
妻　メリー
三男　吉田　久米夫
妻　ケーテー
四男　吉田　憲之（ハリー）
妻　絹枝
孫　一同
曾孫　一同
親族　一同
ト市日系人合同教会

母　民子（五一才）

儀、四年前よりバンクーバーに於て闘病生活を送っておりましたが、思わしくなく、今春は日本のガン専門医の診察も受けましたが病勢は日々に悪化し、本人の希望により七月二十六日レスブリッジのセント・マイコル病院に入院、色々と手をつくしましたが、七月二十八日午前三時半死去しましたことをご交誼を賜わりました皆様にお知らせします。追って七月二十九日レスブリッジ佛教会堂に於て泉開教使、桐永補教士のもとにお通夜を営み、翌朝マウンテンビュー墓地に埋葬しました節はご多忙中にも拘わらず多数の皆様がご会葬下さいました上、過分の香料、供花、弔餅、弔電をいただき誠に有難うございました。なお故人生前のご交誼をも併せて厚くお礼申し上げます。

喪主　浦野クリスチーン
兄　國本　親男
和子
弟　國本　澄男
リリー
義兄　高木　幸男
文子
同　田尻　一昭
英子
義弟　梶原　日出男
敏子
浦野　繁剛敏
政子
浦野　宏
永田　皐月
茂生
長谷　昭二
敏子
森山　清
君江
親族代表　國本　新勝
レスブリッジ佛教会
同　婦人会

JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP AT
SANKO TRADING CO. LTD.
221 SPADINA AVE. TORONTO M5W 2E2 TEL.: 862-1082
7 days a week 10am-10pm

各種の冷凍品が澤山入荷しました

求 健康食品販賣代理店。日本から直輸入。個人でして下さるも可。次にお手紙で連絡して下さい。
Tokyo Int. Post Office
P.O. Box 5321
Tokyo, 100-31, Japan

辯護士 鬼塚敏三
クインズ・カウンシル
455 University Ave.
Suite 615
Toronto 1, Ont.
Phone 363-6002
Home 491-2457

▲一切の法律事務においうじますから御相談下さい。

住宅賣買
賣家を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます。お電話して下さい。
堀 ケン
PHONE 431-9791

保険一切
火災、盗難、病気、住宅、自動車保険のご相談に應じます。
トロント市
木下 律
電話—七五九—二六三二
—七五五—七三一七

紳士服仕立
修繕、新調一切
電話でお申し込みくだされば市内ならどこにでも出張いたします。
野村
3460 Danforth Ave.
Scarborough, Ont.
Telephone 691-2291

GINZA RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鐵板焼き
その他日本食
営業時間 月曜から土曜まで
午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
電話 二三一—四〇〇〇

自動車の修繕一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に應じます。
ガルフ・サービス・ステーション
共營者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE
(At Runnymede)
3239 Bloor St. West
PHONE 766-4292

オエン家屋賣買
ト市東エグリントン街二六八五番地
電話二六一—四五〇一
日系代理人
黒田光雄
住宅電話
二六一—二五八一

CROWN LIFE
Frank G. Yada
Mickey Yada, B. Comm.
1050 West Pender Street
Vancouver, B.C.
Phone 682-6511
Res. 325-2598, 685-6386

移轉お知らせ

今回クラウン生命晩市支社はお蔭様で事業日々に發展し社屋狭少のため現在のジョージャ街一ブロックの土地を購入し、二十三階建のビルを建築する事になり、完成まで約二ヵ年半を要しますので西ペンダー街一〇五〇番に移轉致しました。私の三男ミッキーが一昨年より入社し後継として働いておりますから今後とも何卒よろしくお引立ての程お願い申し上げます。

矢田源一郎
ミッキー

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
328 QUEEN ST. WEST, PHONE 863-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち
◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四—一三〇三
◎クイーン店
西クイーン街三二八
電話八六三—九五一九
（クイーン店だけ月曜休み）

武道に使う危険な武器

九月から使用禁止に

違反者は五年以下の入獄刑

【オタワ】カナダにおける空手ブームにともなって使用されている武器がきわめて危険であるとし、使用禁止されているものがあるが、更に四つの武器も、来る九月八日から禁止リストに追加されるとオッタワ・ラング司法相が今週発表した。

（一）ヌンチャク＝二本の棒またはパイプが一・ロープまたはチェーンでつながれている。

（二）手裏剣＝三角または五角型のかたい物質で投げつけるもの。

（三）万力くさり＝ロープまたはワイヤの両端がにぎるハンドルでつながれており、これをふりまわす。

（四）スパイク＝輪の中に鋭利な刃物その他がつながれている。

これらの武器用の武器は人体に傷をつけるため、ウンチー当局から特別許可がない限り、使用は厳禁される。違反者は処罰されるし、これらを所持したり使用しているのを見つけられた場合、反則者として物質され、最後には五年位の入獄刑をうける。

これらの武器を所持している者は直ちに警察へ任意的に手わたすことである。

漁者ストライキ 非合法と主張

【晩市】ビーシー州水産会議協会は、漁者労組によるストライキは非合法だ、とすることを州労働関係局に要請した。同協会は、漁者労組は七月二五日からストに突入、その後労組三部のうち二部が協会側のオファを受諾したにも拘らず、なおストを続行しているのは非合法的だと主張、受諾した労組二部の投票に従ってストを終止すべきと当局に訴えている。

ウ市々民蚊になやむ

スプレー賛否論がブンブン

【ウィニペッグ】当市々民は湖市々夏をすごしており「なんとかして蚊の退治をしてくれなくては」とフンガイしている。ウィニペッグ市民にとって夏シーズンの二ヶ月間はガーデン・パーティをしてオープン・エアを楽しむタイムなのに、今年はスクリーンの中ですごさねばならないほど、蚊軍に占領されてしまった。

しかし、州の空気汚染に関連した当局は、「蚊を退治するために使うスプレーで空気が汚染するからしない方がよい」との方針。ところが蚊にさされた結果から来る脳炎症患者が続行する危険があるとして、シュライヤー首相はマニトバ州議会対策機関に大掛りな蚊退治のスプレー準備を命令、空中スプレーが行われている。

カラーテレビにダンピング税

カナダ歳入省が先週末発表したところによると、国内市場で米国、日本、台湾及びシンガポール製のカラー・テレビ・セットが、国内製品より安い価格で販売されており、ダンピングの疑いありとして目下調査を進めている。もしダンピングと認定されれば、これら外国製カラー・テレビ販売者にはダンピング税が追加されることになる。

宮地開教使一家 レ市向け出發

トロント佛教会の専属開教使として在任五年の宮地開教使夫妻と家族は今週末新任地レスブリッジ市に向けて出發する。宮地氏は本社、別れのあいさつを行ったが、「ア州教区の四つのチャーチを担当することになるのですが、大いに布教につとめたいと念願しています」と語った。

欧州では視聴できぬ

モ市五輪との交渉が破れて

【ジュネーヴ】欧州放送連合は先週、来年のモントリオール五輪大会のカナダ組織委員会との交渉が不調に終ったので、五輪大会のテレビ放映は北米以外の外国（特に欧州）で五輪もようを見る望みは殆んど消失したと発表した。

この発表によって欧州諸国のファンはカンカンに怒っており、なぜカナダの五輪大会だけ、テレビでみられないのか、理解に苦しむといきまいている。欧州放送連合がカナダ側にオファした放送権料金九百三十万弗は不十分だとカナダ側から話し合いを打ち切られたもので、欧州の主力放送網には民間会社がなく、視聴料金をチャージして運營しているので、これ以上オファできないというのが実情である。

オ州多様文化祭 二十五日から

オ州文化及び娯楽省は、マルチカルチュアル・フェスタブル（多様文化祭）を次の通り行うことになったとウェルチ大臣が発表した。

△八月二五日午後七時から九時まで、クイーンズパークで。二六日は七時から一〇時まで。二七日も同様で、二八日、二九日、三〇日も三時間たっぷり、各人種の踊りや歌などをステージからおくる。三一日の日曜はオンタリオ・プレースで一二時半から夜一〇時ごろまで、さくら舞踊団も参加する。

☒結婚

△晩市の小柳タキさんの息子宮子さんと同市の辰己榮一氏夫妻息武ロイ氏はこのほど佛教会で八重開教使により結婚式をあげた。

☒死亡

△スカーボロの馬場貞次郎氏（七七）は長い自宅療養後セント・マイコル病院にて二週間をすごし八月七日永眠、葬儀は八月一〇日夜トロント佛教会にて石浦總長と宮地開教使司式にて執行、セント・ゼームス墓地に埋葬した。馬場さんは夫人を先年に失い、七男三女と孫一三人、曾孫二人を残して亡くなったのであった。

△レスブリッジの浦野民子さん（五一）は同地セントマイコル病院で七月二八日死去。二九日佛教会で葬開教使により通夜を営み、三〇日マウンテンビュー墓地に埋葬した。

△晩市の浦勇敏雄氏（五五）は八月一日死去、四日夜日系合同教会で今井牧師により告別式を行い五日マウンテンビュー墓地で火葬した。

○おわび 本紙掲載の健康食品販賣代理店を求めるとする東京からの廣告アドレスに、誤ってハミルトンの福本夫人のが混っていたため、同夫人に大変ご迷惑をかけたことをおわびいたします。

移轉 私こと左記に移りました。

川本 マスヨ

Apt. 1004, Hamilton, Ont. L8V 2T1
Phone 386-6324
21 Ben Lomond.

貸室 二室、ト市エグリントンとアベニュー街付近、電話四八九—五九八〇

求 ウェートレス、みちレストラン、電話九二四—七五〇一（ト市）

貸室 一室ファニッシド キッチンつき。ト市内ダファリンとカレッジ街付近。電話五三六—〇三七四

求 ソーイング・ミシンに経験のある人で家庭でブラウス縫う方。ベター・ブラウス会社、トロント西リッチモンド街四六〇（一階）に面接の事。

お茶 いかがですか

このたびお茶の専門販賣を始めました。新鮮で安いのが自慢です。気楽に電話でご注文下さい。トロント市内は無料配達。遠方は郵送いたします。

静岡園 小澤
66 Stoneton Drive, Scarborough, Ont.
Tel. 438-2083

白菜や大根など出來ております

○白菜 ○練馬大根 ○宮重・白首大根が沢山出そろっております ○他にフルーツ及び新鮮な野菜も出来ています。

四〇一公道をミシサガ・ロードに入り、北へ約三マイル。「ナカ・マーケット」のサインを追って下さい。

仲 マーケット
電話 四五五—八一三六
NAKA FRUIT MARKET. PHONE 455-8136

生徒募集（新學期）

—トロント日本語學校—

（毎土曜日の授業開始は来る九月六日（土）午前九時から正午まで）

△場所（第一校）オーデ共立學校（市内オーデ街一八）
（第二校）ウエッタスフォード・カレージエート（スカーボロ、ファーマシー街一一七六）

△入學受付 同日午前九時から

—有能な教師による会話と基礎勉學—

お問い合わせは西浜氏（四二九—一六九五）または新井氏（二七九—三七一七）

秋、冬の訪日ツアー

◇出發 滞在

九月三十日 四週間
十一月一日 四〃
十一月十五日 四〃
十二月十三日 五〃
十二月二十七日 四〃

☒ハワイ、ナナー、バハマスその他の島、メキシコ、フロリダ等のパケジ・ツアーを澤山用意しております。

☒どうぞお電話または立ち寄りお願い致します。

☒個人的サービスでお世話いたします。

晩市 岩田旅行社

トロント岩田旅行社

ケン斎藤

訪日觀光團

出發 歸國

九月四日 十月一日
九月一二日 十月一三日
九月二〇日 十月二四日
十月一〇日 十月三一日
十月一六日 十一月一二日

●秋のメキシコ観光團 十月十七日から十月三十一日まで。

●日系人のリノ・サンフランシスコ観光團 十月十九日——一週間

タイムス スクエア旅行センター

673 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Branch Office — 11 57 Melville St., Vancouver, B.C.

◎新鮮な魚類

マグロ サモン サバ アジ
サンマ タコ イカ 海老
カニ ヘレン 塩鮭 ハマグリ

新着 干数の子昆布

日本の方へのお土産に最適！

ダンダス ユニオン店

電話 三六四—七六九二 三六六—三六六三

DUNDAS UNION STORE
173 Dundas Street W., Toronto

各人種の孤立、断絶を和らげ、統合をはかる

晩香坡の「ランゲージ・エード」

次の一文は、末尾に記名してある坂田道子さんが送って下さったものであるが、カナダにおける少数民族グループの一つとしての日系人の将来に、頼もしい力づけとなる、良い仕事が今後とも益々盛んに進められて行くことを切望したい。（梅月生）

×

バンクーバー市東ヘスティングス街三七一に事務所がある「ランゲージ・エード」は、日本からカナダに移住してきた一日本人女性を含め、それぞれ人種も異なり言語もちがう四名の女性によって一九七三年一月に始められたもので、センターの目的は次の如くであります。

（一）英語以外の言葉を話す（或は英語を話しない）少数民族グループの人々の諸問題――移住、住宅、市民権、法律、雇用、失業保険、ペンション、英語クラス、デイ・ケーア（子供預り所）、家庭問題等々を援助する。

（二）政府ならびに各種ソーシャル・サーヴィスを行っている機関と少数民族グループとの間の言語障害をのぞく機関として、ソーシャル・サーヴィスが少数民族に、もっと行きわたるように努力する。

（三）人種差別を無くし、すべてのカナダ人並びに移民に、同等の権利および基本的人権が行きわたるように、いろいろなグループや団体と協力する。

（四）カナダ社会の文化と人種的多様性を認識・促進し、異った人種・文化グループの交流と理解のために努力する。

（五）カナダ社会における少数民族グループの孤立や断絶を和らげ、カナダ社会の統合のため努力する。

このランゲージ・エード・センターには日本語だけではなく、中国語、ロシア語、ウクライナ、ポーランド、ユーゴースラヴイア、チェッコ、ハンガリア、ドイツ語を話せる係員がそろっており、こういう民族グループの人々を援助するため、各種の相談、情報（インフォーメーション）、通訳、ホンヤク、訪問などを無料で行っていて、毎月五〇〇人以上の人々がセンターを利用していますが、日系人の利用度は最も高くて、毎月二〇〇人から二五〇人に及んでいます。これはセンターの所在地が、昔から日系人中心街の一つであるパウエル街のすぐ近くであることにもよるのでありましょう。日系人利用者の半数はシュア（高齢者）であり、あとの半数は若い移住者並びに中年の人です。高齢者が相談される問題の中ではペンション、医療、住宅、市民権等が大きな割合を占めており、若い人々が持ち込む問題の中には、英語クラス、デイ・ケーア、雇傭、法律、移民法等々のことが多いようです。

ランゲージ・エードの仕事の中には、病気している高齢者や入院者のための、病院と家庭訪問もありますが、毎月四十以上のこの種の訪問がスタッフによって行われています。

通訳機関の仕事の中には車の運転や各種職業（ヘアー・ドレッサー、自動車工などもふくむ）の免許を得るための試験の通訳なども含めて、毎月七十ヵ所で個人または政府諸機関などから通訳依頼を受けています。

翻訳の部門では、最近のことですが、「人権法」や「労働基準法」などのホンヤクもして印刷物をつくりました。これはセンターの第三の目的（同等の権利と基本的人権を行きわたらせる）を促進するためのもので、少数民族の人々に「法の下における個人の権利と義務」を広く行きわたらせるためであり、このほかにも、色々な個人の書類ホンヤクも行っています。

センターでは、これ以外にも、移住女性や移住家族のおかれている特殊な地位や問題にも大きな関心を持ち、個人の方々へのカウンセリング（相談・助言）以外に、他の団体と協力して移住者の地位向上のために努力しています。

このランゲージ・エードは現在、ビーシー州のヒューマン・リソーセス・ダパートメント（人的資源局）の補助機関として、政府から補助を受けており、これからも他のグループと協力して、少数民族の地位向上のため、ますます活動をひろげて行きたいと思っています。私どもは、いろいろな方からの御意見を歓迎しています。

LANGUAGE AID
371 East Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P3
Tel: (604) 688-5016
〔日系係員〕坂田道子

投票有権者の計算係り員が
あなたを訪ずれて来ます

八月二十日から二十三日までの間 オンタリオ州選擧投票者のリストをつくるため計算者があなたを訪ずれます・

今週のある一日…水曜，木曜，金曜または土曜日の何れかの日に，身分證明を持つ二人のオンタリオ州選擧投票者計算係りがあなたを訪ずれます。

この人たちはオンタリオ州選擧に對する有權投票者リストをつくるため動員された四万人のうちの二人なのです。あなたが住んでいる住所に十八才以上で，カナダ市民または英國市民であり，投票日以前十二ヵ月以上オンタリオ州に在住した者の 姓名を 聞き質します。この情報を得て，この人たちは投票者リストをつくることができるのです。

新しい投票者リストは，選擧のある毎に作成されるものです。たとえ，あなたが以前に投票した者であっても，あなたは今度の選擧に投票するためには新リストに加えられるべきです。

九月十八日の投票日に投票するためには，投票者リストに加えられていなければなりません。そうするためには計算者に來訪してもらうことが最善の方法なのです。それはしごく簡單で濟むものです。

計算者は書式一〇三号にあなたの姓名と住所を記入し，その寫しを渡してくれます。それを九月十八日の投票日まで保存しておくことです。それにはあなたの投票地區と番號と住所が示されるスペースがあります。

リストを調べる

この調査のあとに投票者リストが，あなたの住む近くの場所に掲げげられ，それにはその地區の係官の住所も明示されてあります。このリストをよく調べて，あなたの姓名と住所があるかどうかを確かめることです。

委任投票

あなたが投票者であって，あなたの住む選擧區から不在となったり，通常に投票または前投票が以下の理由でできない場合。

(エー)あなたが遠距離運送業に雇われている

(ビー)あなたが現役の軍人として勤務している

(シー)教育機関に通學のため不在となるか，または身体障害者で投票場に行けないのであれば，あなたの住む 投票地區で 委任投票をすることができます

あなたがもし委任投票を希望する場合，書式一〇三の寫しに記入されてある地區係官の番號に連絡することであります。

この廣告はオンタリオ州選擧主任官により掲載されたものです

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 364-5665
(Second class mail No. 0346)

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗(前払) 年十四弗
カナダ・トロント市 ニューカナデアン

三年の不侵略に 両國がほぼ同意

イスラエルとエジプト間に

〔テルアヴィヴ〕イスラエル議会リーダーの一人は今週、イスラエルとエジプトは三カ年の不侵略協定にほぼ同意したと語った。また米国はイスラエルの譲歩に対する補償として経済的援助額二〇億弗、そして石油の長期的供給を確約したと外交関係委員会議長が全イスラエル・テレビで披露した。

三カ年の不侵略協定期間中、エジプトは軍力を用いたり、脅威したりしなく、双方の相違点は話し合いで解決させることに同意したイスラエルは米国から新式武器の供給をうけることも明らかにされている。エジプト及びイスラエル両国間の恒久的平和への段階として、この不侵略協定は歓迎されている。

〔ワシントン時事〕フォード大統領は今週、キッシンジャー国務長官が二〇日からサイナイ半島におけるエジプト・イスラエル間にほぼ同意された不侵略協定の仕上げのため中東往復外交を再開するよう命じたと発表した。国務長官はその任務のため米国を出発した。

日中に總領事館

〔東京時事〕宮澤外相は先週末、日中両国がそれぞれ上海と大阪に総領事館を設置するための書簡交換が行われたと閣議で報告した。この結果、双方が総領事館の開設を急ぐことになろう。

ご訪米日程決る

両陛下は九月三十日ご出發

〔東京時事〕今秋アメリカを親善ご訪問される天皇、皇后両陛下のご日程が先週日米両国政府から発表された。

それによると、両陛下は九月三〇日朝、日航特別機で羽田空港を出発され、ワシントンを皮切りにニューヨーク、シカゴ、ロサンゼルス、サンフランシスコ、ホノルルの六都市をご訪問一〇月一四日夕帰国される。

両陛下おそろいの海外旅行は四六年秋のヨーロッパご訪問以来二度目。両陛下はホワイトハウスでフォード大統領と公式会見されるほか、国連本部もご訪問、ワルトハイム事務総長とお会いになる。このほか各地で歓迎行事にご出席になりまた動物園、ディズニーランドなどにもお出になる。

日本大使館が 赤軍につき接觸

〔マドリード〕在スペイン日本大使館スポークスマンは先週、日本赤軍のメンバー一三人がスペインに潜入したとの『アリバ』紙の報道について、同大使館がスペイン警察と接触したと言明した。同スポークスマンは同紙が掲載した一三人の写真と日本大使館所有の写真を照会してみるつもりだと述べた。

へりで東獨から脱出 料金四千弗を支拂う

〔西獨ボン〕東ドイツからどんな手段を講じても第三国向けて脱出しようとする東獨在住者は、そのために四千弗から最高三万弗支払うというので、外国人の脱出専門家が命をかけながらボロ儲けしていることが今週起ったケースで明るみに出てきた。

米人のヘリコプター・パイロット、バァリー・ミイカーは、すでに一〇数人の東獨在住者をヘリで脱出させて来ているベテランだが先週末、数名の東獨人をヘリで脱出させるため、指定地で待機中、東獨官憲が探知、一斉に射撃してきたので、三人だけのせて西獨にのがれた。このさいパイロットの彼と乗客の一婦人が射たれて傷を負った。

ミイカーは脱出一回につき四千弗をチャージしていると病院で語った。ある専門家は三万弗を要求しているという。

妊婦の保健憂う

ク州北方の原住民にも水銀毒

〔モントリオール〕オタワ、インディアン開保省次官ピーター・レサー氏はケベック州北西部地区のクリー・インディアン婦人の出産見が水銀毒をふくむ魚を常食することで、奇形児となる恐れがあることに関心をよせている。

有害の魚を常食することで特に妊婦に影響があるといわれているが、どのようなことになるのか、インディアン省も保健省も大いに関心を持っていると同次官は語った。

保健省のフランクリン・ヘックス博士は『ク州北方地域のインディアンが魚を食わないようにしない限り彼等がミナマタ病にかかることになるのではないかと心配している』と述べている。ク州北方インディアンの中にはオ州ケノラ地方のインディアン以上に多くの水銀毒が血液中にふくまれていることがテストで判明した。

ク州 公用語法

厄介になる

〔ケベック〕ケベック州における公用語法は日を追って、ク州在住の英語系市民にとり厄介なものになって来ている。この法律に対して抗議デモをする場合、プラカードは英仏両語で書いたものでなければならない。

また市民がメールオーダー店から英語のカタログを要求する場合、英語のをほしいとハッキリ書面で申し入れない限り、仏語カタログだけが送られる。申し込みがないのに英語カタログをお客に送るのは違法で、罰金を課せられるという。

中東諸國 表敬へ

日本代表歴訪

〔東京時事〕日本政府代表として中東四カ国を訪問する羽田野外務政務次官は十九日、羽田発日航機で最初の訪問国アフガニスタンへ出発した。同次官はアフガニスタン訪問後、南イエメン、イエメン、トルコを歴訪、これらの国で元首、首相を表敬訪問し、三木首相の親書を手渡す。

今回同次官が訪問する四カ国は、中東諸国の中で、一昨年の石油危機の際の三木、小坂両特使が訪問できなかったところ。羽田野次官には外務省の村田中近東アフリカ局参事官が同行、一行は九月二日に帰国する。

シアヌーク帰國

〔東京〕共同ニュースが北京の外交筋から得た情報として東京に打電してきたところによると、北京に亡命中のカンボジア元首だったノロドム・シアヌーク殿下はここ二、三日中に帰国することになった。

共同ニュースは、シアヌーク殿下はカンボジアのサンファン副首相と平壌で会談後帰国を決意したと報じている。シアヌーク殿下は平壌に五月以来滞在し、金日成大統領が殿下のために催した「さよなら」パーティー」席上、帰国事実が両者によって確認された。

台風で死傷者

〔東京〕大型台風が去る一七日四国をはじめ、中国地方に上陸して日本海に抜けたが、その結果死者三四名行方不明二三名、負傷者九三名を出した。ひどい水害にあった家屋は約二万軒と推定されている。お盆休みで帰省客の足が大巾に混乱した。

誘拐者捕まる

〔ニューヨーク〕米国のシーグラム財閥当主エドガー・ブロンフマン氏の長男サミュエル君(二一)は今週、ニューヨークのブルックリン地区の一軒家から解放され、無事に帰宅した。身代金二三〇万弗も回収された。米連邦捜査局はこの事件の犯人として二名のアイリッシュ系人を逮捕した。

○国連安全保障理事会は今週、旧ポルトガル植民地のモザンビーク、カボベルデ、サントーメ・プリンシペのアフリカ三国を国連に加盟させるよう今秋の国連総会に勧告することを全会一致で可決した。

マレーシアで カナダ人事故死

〔クアラルンプール〕マレーシアの首都で去る一九日カルガリー出身のエンジニア、ウイリアム・ハワード氏(二四)と日本人教師が共に進行してきた自動車をさけようとして二台のモーターサイクルが衝突、カナダ人は死亡し、日本人は負傷した。カナダ人はマレーシアのアロー・スター農業開発当局付きエンジニアとして働いていた。

"電車時代"が再出現 二百台の流線型買う

◇日本からトロントを来訪する人のなかには、トロントに地上電車が走っているのをみて、『へえ、電車があるのですか』とまるで古代の乗物が残っているような顔面でおどろいたゼスチュアをする。

◇実はトロント高速運輸委員会(ティ・ティ・シー)でも数年前、市内外のモダン輸送プランを發表し、一九八〇年までには市内に、一本のレールもみられなくなると、すばらしい未来図を描いたものである。そのプランが砂上の城であることが、いまやっとわかってきた。

◇むしろ、ティ・ティ・シーは毎年増加する人口に對處するためには、超モダンで収容量の大きい電車をどんどん走らせる外ないという結論に達し、一台三五万弗もする新電車二百台を古いのと取りかえることにしている。インフレで一台の電車は五〇万弗になりそうだ。

◇ウイニペッグは二〇年前地上電車はなくしたと誇っていたが、いまでは『やはり電車が必要ではないか』と再使用について真剣に考え出して来ている。晩市もキャルガリーも大規模な電車ルートについて専門家に調させている。